# K. 299.24. Eastern section of southern gallery of Angkor Wat (the hell and heaven gallery), 12th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00299-24

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00299-24.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-22 15:05 (1c80a70)

## Palaeographic description

The lettering is characteristic of the twelfth century CE.

---

## Edition

〈1〉 ⍟kṣuradhāraparvvata □ qnak· ta lvac· tamrya qseḥ yāna □ pāduka □ cap· ta vrāhmaṇa nu jeṅ(·) □ Avajñā ta paṇḍita cap· ta yajñopakaraṇa phoṅ nu jeṅ· .

## Translation into French by Cœdès 1911

〈1〉 Kṣuradhāraparvata. Les gens qui volent les éléphants, les chevaux, les véhicules, les souliers..., méprisent les pandits..., les objets du sacrifice.

## Translation into French by Pou 2001

〈1〉 "Montagne hérissée de pointes". Les gens qui volent les éléphants, les chevaux, chars et fantassins, qui touchent les brahmanes du pied, qui méprisent les paṇḍits et qui touchent du pied les objets du sacrifice.

## Translation by Pou 2001

〈1〉 "Spiky mountain". Those who steal elephants, horses, carts and foot-soldiers (i.e. the army), who touch Brahmans with their feet, who treat paṇḍits with contempt, who touch any instrument of sacrifice with their feet.

## Bibliography

First edited by George Cœdès (1911, p. 206) with a French translation; re-edited by Saveros Pou (2001, pp. 157, 160) with French and English translation. Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 695.

### Primary

**[GC]** Cœdès, George. 1911. "Les bas-reliefs d'Angkor-Vat." BCAI, pp. 170–220. [URL]. Page 206.

**[SP]** Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 157, 160.

### Secondary

**[EA]** Aymonier, Étienne. 1883. "Quelques notions sur les inscriptions en vieux khmêr." JA 8 (1), pp. 441–505. [URL]. Pages 441–505.